

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Meuse (chMe)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Anne-Christelle Matthey (révision: D. Kihai)

ChMe166

Édition critique

Janvier 1262-1263, mercredi après la Barphénie?

Type de document: charte: donation pieuse

Objet: [1s.] Jean fils de Gérard de Marville donne en aumône, à la Maison-Dieu de Saint-Nicolas du Pont-à-Gravière de Verdun tout son héritage, en prés et en champs situés aux bans de Charny et de Marville. [3] Ceci consiste en 15 quartes et demi, 2 journaux de terre et 2 fauchées de prés situés en divers endroits. [4] La Maison-Dieu a légué ces bien en héritage à Isembart, fils de Jacob, et à ses descendants pour une rente annuelle de 12 francharts de froment.

Auteur: non annoncé

Disposant: Jean fils de Gérard de Marville

Sceau: sceau de l'Official de Verdun

Bénéficiaire: Maison-Dieu de Saint-Nicolas-du-Pont-à-Gravière de Verdun

Autres Acteurs: Isembart fils de Jacob

Rédacteur: scribe lorrain (rattachement à vérifier)(?)

Support: parchemin jadis scellé sur double queue

Lieu de conservation: ADMeuse 52J1, Archives privées, Collection A. Combier

Transcription de la charte

1 /. COUNUE chouse soit, à-tous sous qui ces letres voiront *et* oront·
2 que Jehenas, li-fis Giras de Marvelle, \2 en son boin sein de sa
 propre volentei· *et* dounei *et* otroié, pour Deu *et* en aumone, à·
 soustenir \3 les pouvres malades de la Maison Deu de Saint Nicolai
 dou Pont à Graviere de Verdun; tout \4 son heritage entierement *et* en
 prei *et* en champ qui li vient paisant, de par· peire *et* de par \5 meire·
 on bain *et* on finage de Charnei *et* des dous Marvelles· **3** C'est
 asavoir, une quarte de \6 de terre qui siet an Parchiés, deleis la-fame
 lou cuvelier· *et* une quarte en Anservaul, \7 deleis son serouge *et*
 deleis Jaquet lou fil Thieri· *et* une quarte on Touboi· *et* une quarte \8
 entre les dous Marvelles· *et* une quarte derrier la-grengue qui fut
 Girat son peire· *et* trois \9 quartes en Rabauchamp, entre Isenbart *et*
 Heimmin· *et* demei jour en Martignon Vallate \10· entre Colat lou
 Coup d'une part· *et* d'autre· *et* une quarte *et* demei on douare l'
 evesque \11· *et* une quarte qui siert ou rusel· deleis Ravenel· *et* demei
 jour vins farxes? en Vau\12tier vaul· *et* demei parchié, entre lou
 signour Raul *et* la manie Otel· *et* une quarte \13 deleis la voie de
 Mare d'une part *et* Triboul d'autre· *et* une quarte an chief de \14
 Marvelle, qui siert on Prael· *et* trois quartes aus Puses· *et* demei jour
 de terre au peri\15er ban chanel· *et* demei jour sor lou prei en
 Wautier vaul· *et* dous faucies de prei \16 qui sient ains preis de
 Marvelle· *et* toutes menues parsons où *c'om* les pouroit trou\17veir,
 saus lou droit deleis Vichies· **4** *Et* toutes ces chouses par devant
 dites *et* noumeies \18 ont laissié en heritage li maistres *et* li freire de
 la Maison Deu devant dite, à Isenbart, \19 lou fil Jacob *et* à ces oirs,
 pour douze frainchars de froument de rante, à-tou jours, à pai\20er,
 à la feste saint Remei, en octenbre· *Et* si les doivent ameneir à

Verdun, on grenir de \21 la Maison Deu devant dite *et* paier. **5** *Et* pource que li rante soit mieus paier *et* ei? \22 pais, lor en? il aisenei li devans dis Isenbars, *par* l'otroi *et* lou grei de Margueron sa fame, à sa \23 greinge *et* à sa maison, qui sient à-Charnei, entre la greinge Jacoumat lou *conte* d'une \24 part *et* Weirion d'autres. **6** *Et* pource que se soit seure chouse *et* estauble, par la requeste \25 des parties, a-mis li officiaus de la court de Verdun, en tesmoignage de veritei, sou ceel \26, en ces presentes lettres, **7** qui furent faites en l'an de grace que li miliares couroit \27 par ·M. *et* ·CC. *et* sexante· *et* dous ans, lou mecredi après la barphenie, on mois de genvier \28 nei?.